




Hazzan

Isaac Goodfriend

אמעריקאנער צוזאמענקום פון דער שארית הפליטה

כנס ארצי של ויצולי השואה בצפון אמריקה

זכור
REMEMBER
געדענק



**jewish
resistance
and
martyrdom**

40 YEARS AFTER THE
WARSAW GHETTO UPRISING

LET US STAND TOGETHER!

*Songs of
Martyrdom
and Hope*

✪

לידער פון קאמף און בטחון

- ווארשע...ש. קאטשערגינסקי
- אייביק...ה. לייבויק
- די זעלבע גאסן...כ. ברוידא
- שטילער, שטילער...ש. קאטשערגינסקי
- איו סלאבאדקער ישיבה...אקסעלראד

Songs of Martyrdom and Hope

In the most trying times of the destruction of our people under the most inhumane circumstances, there was always a tiny ray of hope . . . through religious expression by the observant Jew or simple expression of the "folks mensch," through the spoken word or through the melody of a song . . . we always tried to sooth our suffering and agony. Who would have ever dreamed that the songs composed or sung in the ghettos and concentration camps would ever see the light of day. Had it only been to comfort ourselves temporarily to cover up our misery — "Dayenu." But these were songs of hope — songs of courage — songs of survival. Most of these writers and composers did not live to see their dreams fulfilled.

In the ghetto not only did we wait for our deaths but we also tried to ease our existence whether by means of commerce as portrayed in the songs "Yisrolik," "A Lebn For A Groshen, A Prute A Fardienst, Fun Ghetto Hendler Hot Ir Doch Gehert" or the sheer will to survive as expressed in Ani Maami.

The collection of songs of the ghettos and concentration camps are but a small portion.

Who knows how many poems and songs were lost?

Shall we say a Yizkor for those words and rhymes that perished on the lips of those who were led to the gas chambers. Yes. We must remember . . . by the perpetuation of these songs for generations to come. We will remember.

I dedicate this collection to their memories — to M. Gebirtig, Hirsch Glik, Kasriel Broido, S. Katcherginski, L. Rosenthal and to those unknown writers.

SIDE ONE

ANI MAAMIM — folksong.

VARSHÉ — Text: S. Katcherginski, Music: M. Gelbart
I have returned to you Warsaw but did not find any dear ones, what once was is no longer there.

SHTILER-SHTILER — Text: S. Katcherginski
Music: A. Walkowsky. Lullaby of Ponar
Hush my baby weep in silence . . . Joy will come when sorrow passes . . . No more tears will flow.

DI ZELBE GASN (The Same Streets) —
Text and Music: K. Broido.
At the entrance of the Ghetto Vilna the inscription read, "Beware! Pest Danger Entrance For Arians — Forbidden." The poet asking, why does it have to be this way? The same streets, the same sky, but the world is not the same.

MOISHELECH-SHLOIMELECH —
Text: I. Papiernikoff. Music: I. Alter.
On the playgrounds of Poland, the sound of Jewish children playing has ceased.

DOS ELNTE KIND (The Lonely Child).
Text: S. Katcherginski. Music: Y. Krimski
This song was dedicated to a child who survived by hiding with a Polish family near Vilna. The father was killed by the Nazis in 1941.



jewish resistance and martyrdom

CREDITS

Cover Jacket design by Sol Beton
Jacket manufactured by Uniton Graphics, Inc., N.Y.
Mastered at Sound Technique, N.Y.
Plating at Video Disc Tech Labs, Inc., N.Y.
Labels manufactured by Progressive Label and Litho Co., N.Y.
Recorded at Southernaire Records, Decatur, GA.
Records pressed by R.G.H. Co., N.Y.
Produced by E. D. Goodfriend and C. F. Wallen
in cooperation with the
Second Generation
of children of Survivors of The Holocaust
Atlanta, Georgia
All proceeds of this album donated to the
Second Generation

©Copyright 1983 Second Generation

CANTOR ISAAC GOODFRIEND

Born into a Chassidic family in Poland, Cantor Isaac Goodfriend was interned in a Nazi concentration camp at the age of 16. He later escaped and hid with a Polish farmer. The only member of his family to survive the camp, Cantor Goodfriend went to Berlin at the close of the war to begin his formal education. He made his debut as a soloist on a weekly radio program while studying at the Berlin Conservatory of Music. In addition to exciting audiences with his rich baritone renditions of German lieder, he was engaged as a cantor in Berlin in 1949.

In 1952 Cantor Goodfriend left Berlin for Montreal to become cantor at the Shaare Zion Congregation, a large Conservative synagogue, where he remained for more than four years. Scholarships at McGill Conservatory of Music and Conservatoire Provincial de Quebec further refined his musical abilities. While in Montreal, Cantor Goodfriend performed with the Chamber Music Orchestra, where his renditions of oratorios and lieder, as well as operatic roles, were warmly received. He also appeared in classical recitals and operatic roles for the Canadian Broadcasting Corporation, as well as touring South America and Israel in concert.

After leaving Montreal, Cantor Goodfriend served at Cleveland's Community Temple for nine years. During this time he pursued his musical education at the Musical School Settlement and at Baldwin Wallace College. While in Cleveland he was instrumental in erecting the "Memorial to the Six Million."

Today Cantor Goodfriend is with the Ahavath Achim Synagogue in Atlanta. The congregation is one of the largest Conservative congregations in the United States. During the past 18 years, he has appeared with the Atlanta Community Orchestra and with the Atlanta Symphony Orchestra, in addition to numerous civic and political activities. Currently he serves on boards of the Hebrew Academy, the Hemschech Organization of Survivors and the Atlanta Civic Opera Company, and at present is president of the Atlanta Zionist District. He has written extensively on the subject of the Holocaust, and in 1977 was honored by being chosen to sing the national anthem at President Jimmy Carter's inauguration. Cantor Goodfriend has been appointed by the President to the U.S. Holocaust Memorial Council. Also, he appeared in the film, "The Summer of My German Soldier."

SIDE 2

IN SLOBODKER YESHIVA — Text: Akselrod
Melody: Raisins & Almonds

Slobodke was a suburb of Kovno, where the ghetto was located. The poet expressed in the song the hope for survival and if we do to tell the world what has happened here.

YISROLIK — Text: L. Rosental. Music: G. Gerstein.
First performed on the stage of the ghetto theatre in Vilna in 1942. The song depicts the ghetto merchants.

EIBIK (Eternity) — Text: H. Leivik. Music: S. Secunda
Powerful lyrics of hope. "No matter how much suffering we endure we always pick ourselves up and start anew." ASCAP Ethnic Music Co.

S'VET ZICH FUN TSVAILG TSEBLIEN A BOIM
(This Twig Will Bloom Again) — Text: K. Broido.
Music: Y. Trupianski

ZOG NIT KEINMOL (Never Say This Is The Last Road) — Partisan Song. Text: H. Glik

**SONGS OF
MARTYRDOM
and HOPE**

By HAZZAN ISAAC GOODFRIEND

22854-A

SIDE ONE

- 1. ANI MAAMIN**
- 2. VARSHE**
- 3. SHTILER SHTILER**
- 4. DI ZELBE GASN**
- 5. MOISHELECH SHLOIMELECH**
- 6. DOS ELNTE KIND**

**SONGS OF
MARTYRDOM
and HOPE**

By HAZZAN ISAAC GOODFRIEND

22854-B

SIDE TWO

- 1. IN SLOBODKER YESHIVA**
- 2. YISROLIK**
- 3. EIBIK**
- 4. S'VET ZICH FUN T'SVAIGL**
- 5. PARTISAN SONG**